

INFORMAZIONI PERSONALI

Antonella Sgueglia



 Domicilio Terni  
 [masteringtranslation@gmail.com](mailto:masteringtranslation@gmail.com)  
[sgueglia.antonella@gmail.com](mailto:sgueglia.antonella@gmail.com)  
[antonellasgueglia@pec.it](mailto:antonellasgueglia@pec.it)  
 <https://www.masteringtranslation.it>

Genere: Donna  
 Data di nascita: 26/02/1985  
 Nazionalità: italiana

In possesso di P. IVA, codici ATECO:  
 74300 Traduzione e Interpretariato;  
 960909 Formazione;  
 581900 Attività editoriali

Lavori attuali

Esaminatore certificato da *Gatehouse Awards* riconosciuto da *Qfqual (Qualification and Examinations Regulation)*, UK per certificazioni linguistiche.  
 Docente di lingua inglese presso enti linguistici.

Esperienze di docenza

Lettrice di lingua inglese per Corso B1 docenti presso G. Marconi, Terni.  
 Lettrice di lingua inglese per Corso Ket presso *Oberdan school*, Terni.  
 (2022/2023; 2023/2024)  
 Lettrice di lingua inglese per Corso Ket presso *Giovanni XXIII*, Terni.  
 Lettrice di lingua inglese presso *L. da Vinci*, Terni.  
 Lettrice di lingua inglese presso *O. Nucola*, Terni.  
 Lettrice di lingua inglese presso G. Marconi (2022/2023)  
 Lettrice di lingua inglese Corso Ket presso *L. da Vinci*, Terni.  
 Docente di lingua inglese e italiana presso *In lingua*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *Leo School*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *Tekna Srl (Chef Academy)*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *Form & Job*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *English Camp*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *Beaulieu*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *AST*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *F&B*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *Intersistemi*, Terni.  
 Docente di lingua inglese presso *Fucine*, Terni.  
 Docente privata di lingua inglese e italiana.  
 Docente di teatro in inglese presso *Il Piccolo*, Terni

Traduttrice da vent'anni (italiano/inglese e inglese/italiano di romanzi, siti web, documenti tecnico-scientifici, tesi di laurea...)  
 Insegnante di yoga e danza per bambini, adulti, professionisti e insegnanti.

Dal 2009 al 2024 Traduttrice per *QMS Cert* (Napoli)  
 Traduzione di documenti ispettivi da inviare in Grecia.

Dal 2021 al 2023 Docente per *Live XP, Italki, Classgap*.

Dal 2005 al 2008 Interprete e traduttrice per *DeA Srl (C.I.)*  
 Traduzione di documenti da inviare alla casa madre *Certification International (U.K.)* Interprete in riunioni esterne e interne.

**ISTRUZIONE**

- Corso di formazione CLIL 60h con certificazione rilasciata da Premier Tefl (UK)
- Certificazione Livello C1 di inglese riconosciuta da EF SET (UK)
- Certificazione Livello C1 erogata da British Council – London
- Diploma di abilitazione all'insegnamento della lingua inglese Teaching English as a Second Language, Livello 5 erogato da Premier Tefl (UK)
- Corso Preparatrice corsi Ielts, certificazione erogata da Premier Tefl (UK)
- Laurea Triennale in L12 Lingue e Mercati (inglese e spagnolo), presso *Universitas Mercatorum*
- Tablet, coding, proteacher presso *Centro Formazione Agape*.
- **Certificazione Operatrice per l'Infanzia**, Istituto Amato, Napoli.
- "Insegnare la lingua inglese a dsa e bes", riconosciuto Miur erogato da *Open Minds* – in collaborazione con *Sapyent*.
- Corso pratico di insegnamento della lingua italiana come L2 presso *LIT School*.
- Scuola per Interpreti e Traduttori di *Pescara*.
- Corso per docenti di Yoga and Mindfulness 500h *World om Yoga Institute, Styleoga*.
- Yoga per bambini, 100h *World om Yoga Institute, Styleoga*.
- Editor e Correttrice Bozze, *Editoria e Scrittura*.
- Diploma liceo linguistico Brocca presso *Artemisia Gentileschi*.
- Corsi di recitazione presso *Teatro Massimo Troisi e Teatro Bracco per 2 anni*.

**CERTIFICAZIONI INFORMATICHE**

Uso della LIM Corso di 200h, erogato da AIMC  
 Patente multimediale del Computer presso Work in progress.

**COMPETENZE**

Madrelingua Italiano; Inglese

Altre lingue

Spagnolo		COMPRESIONE		PARLATO		SCRITTO	
Ascolto		Lettura		Conversazione		Produzione	
Avanzato		Avanzato		Avanzato		Avanzato	

  

Francese					
COMPRESIONE		PARLATO		SCRITTO	
Ascolto		Lettura		Conversazione	
Buono		Buono		Buono	

**Doti professionali:**

Buone capacità di comunicazione acquisite grazie alla mia esperienza come insegnante, interprete, traduttrice, lavorando in un team impegnato per il profitto collettivo. Inoltre, ho ottime conoscenze nei campi della neurologia e della psicologia, acquisite durante il corso professionale "Operatore per l'infanzia" e la formazione sulla mindfulness. Il mio metodo di insegnamento consiste nello sviluppare non solo le quattro abilità linguistiche ma anche ciò che serve alla crescita personale e lavorativa dell'allievo. Controllo del lavoro, lavoro in gruppo, rispetto delle scadenze e dell'ambiente lavorativo.

**Altre capacità:**

Conoscenza dei principali programmi informatici e Canva.